

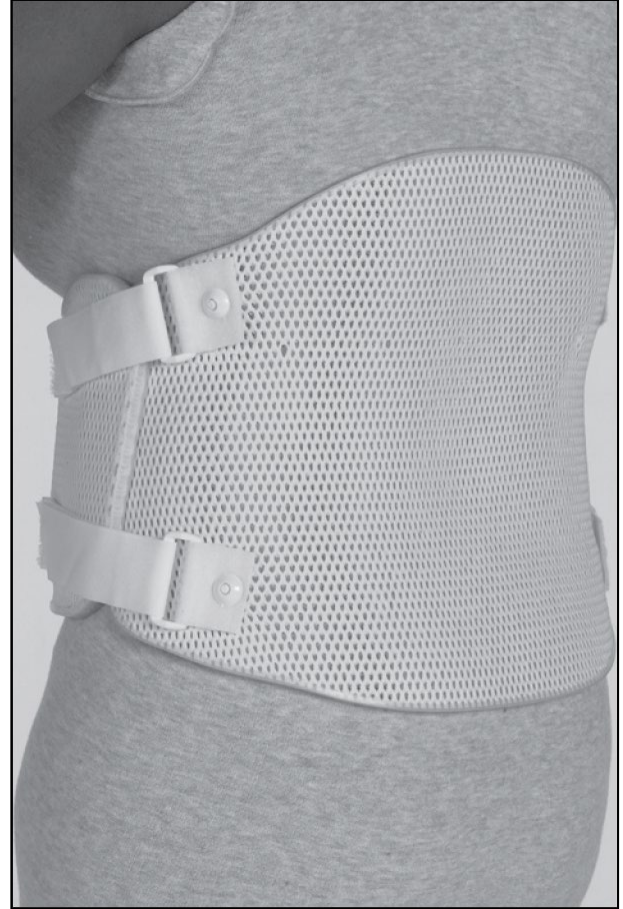
# 3D-LITE™

## CUT-4-CUSTOM

### TLSO



### LSO



**CS** Návod k použití  
**DA** Brugsanvisning  
**DE** Bedienungsanleitung  
**EL** Οδηγίες χρήσης  
**EN** Instruction for use  
**ES** Instrucciones de uso  
**FI** Käyttöohje  
**FR** Mode d'emploi  
**HU** Használati utasítás

**IT** Istruzioni per l'uso  
**LT** Naudojimo instrukcija  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**NO** Bruksanvisning  
**PL** Instrukcja użytkowania  
**PT** Instrução de uso  
**RO** Instrucțiuni de folosire  
**SK** Návod na použitie  
**SV** Instruktion för användning

**kinetec**®

[www.kinetecinternational.com](http://www.kinetecinternational.com)



**Zamýšlené použití**

Cut-4-Custom je určen ke stabilizaci páteře. Ortéza je k dispozici v různých výškách a úplné rozměry naleznete v tabulce rozměrů (samostatný dokument).

**Indikace**

Kompresní zlomeniny; Pooperační použití; Stabilizace páteře.

**Kontraindikace**

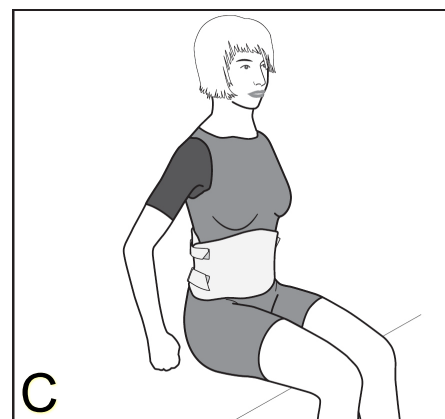
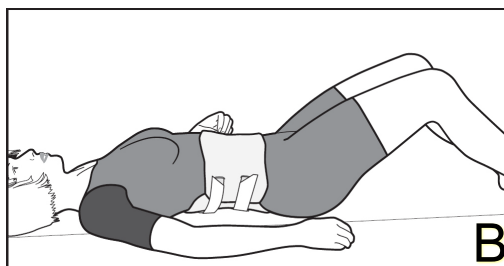
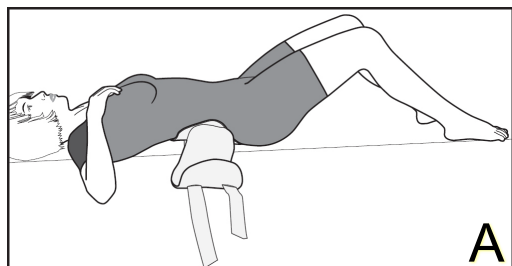
Nestabilní páteř; Nestabilní zlomeniny.

**Bezpečnostní opatření a varování**

- ◆ Netahejte za popruhy příliš pevně, protože to může způsobit špatnou cirkulaci a/nebo podráždění pokožky.
- ◆ Denně kontrolujte pokožku.
- ◆ Pokud zaznamenáte jakoukoli změnu barvy kůže nebo pocítíte jakékoli podráždění nebo jiné problémy, okamžitě ji sundejte a kontaktujte svého montéra/předplatitele.
- ◆ Vyhnete se vysokým teplotám a silnému slunečnímu záření.
- ◆ Skladujte v suchu a tmě při teplotách mezi 0°C a +40°C.
- ◆ Ortéza je citlivá na chlorovanou vodu.
- ◆ Ortézu lze použít vícekrát u stejného pacienta.
- ◆ Likvidujte v souladu s místními předpisy. Lze nakládat s domovním odpadem.
- ◆ Jakýkoli vážný incident, ke kterému došlo v souvislosti s prostředkem, by měl být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.

**Nastavení**

Tento výrobek by měl měnit pouze odborný lékař. Montér by se měl během procesu montáže ujistit, že citlivé oblasti, jako jsou podpaží a třísla, jsou bez tlaku, protože to může uživateli způsobit necitlivost a nepohodlí.

**Návod k použití**

- ◆ Zkontrolujte, zda je výrobek kompletní a nepoškozený.
- ◆ Přední a zadní část by měly být připojeny k sobě na jedné straně.
- ◆ Umístěte závodovou část na postel tak, abyste si do ní mohli položit záda (obrázek A).
- ◆ Přesuňte přední část přes žaludek do správné polohy. Zkontrolujte, zda lze nohy ohnout bez překážek (obrázek B).
- ◆ Zajistěte popruhy na otevřené straně a upravte je.
- ◆ Uvolněte všechny popruhy, aniž byste je sundávali z D-kroužku, a nastavte je tak, aby byla ortéza na místě a byla pohodlná.
- ◆ Jemně se zvedněte k okraji postele (možná budete potřebovat pomoc při vstávání) (obrázek C). Zkontrolujte, zda je ortéza pohodlná, v případě potřeby ji upravte.

**Na koho se obrátit**

Pokud se vyskytnou nějaké problémy, kontaktujte svého ortotika nebo montéra.

**Specifikace materiálu**

Pevná část: Polyesterová vazba impregnovaná netoxickou pryskyřicí. Tento produkt neobsahuje latex.

**Pokyny pro čištění**

Pevná ortéza by se měla čistit vlhkým hadříkem namočeným ve slabém mýdle. Opláchněte čistou vodou a nechte uschnout na vzduchu.

**Anvendelsesformål**

Cut-4-Custom er beregnet til at stabilisere rygsøjlen. Ortosen fås i forskellige højder og fulde mål kan findes i størrelsestabellen (separat dokument).

**Indikationer**

Kompressionsfrakturer; Post-operativ brug; Stabilisering af rygsøjlen.

**Kontraindikationer**

Ustabil rygsøjle; Ustabile brud.

**Forholdsregler og advarsler**

- ◆ Træk ikke stropperne for stramt, da det kan forårsage dårlig cirkulation og/eller hudirritation.
- ◆ Tjek huden dagligt.
- ◆ Hvis du ser misfarvning af huden eller føler irritation eller andre problemer, skal du straks tage den af og kontakte din montør/abonnet.
- ◆ Undgå varme temperaturer og stærkt solskin.
- ◆ Opbevares tørt og mørkt ved temperaturer mellem 0°C og +40°C.
- ◆ Ortosen er følsom over for klorvand.
- ◆ Ortosen kan bruges flere gange på samme patient.
- ◆ Bortskaf i overensstemmelse med lokale regler. Kan håndteres med husholdningsaffaldet.
- ◆ Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

**Justering**

Dette produkt bør kun ændres af en læge. Montøren bør under tilpasningsprocessen sikre sig, at følsomme områder som armhuler og lysker er fri for tryk, da dette kan forårsage følelsesløshed og ubehag for brugeren.

## DA

**Brugsanvisning**

- ◆ Kontroller, at produktet er komplet og uden skader.
- ◆ De forreste og bagerste sektioner skal fastgøres sammen på den ene side.
- ◆ Placer rygdelen på en seng, så du kan lægge ryggen ned i den (billede A).
- ◆ Flyt den forreste del over maven til dens korrekte position. Kontroller, at benene kan bøjes uden forstyrrelser (billede B).
- ◆ Fastgør stropperne på den åbne side og juster.
- ◆ Løsn alle stropperne uden at fjerne dem fra D-ringen og juster, så ortosen er på plads og er behagelig.
- ◆ Rejs dig forsigtigt op til kanten af sengen (du har muligvis brug for hjælp til at rejse dig) (billede C). Tjek at ortosen er behagelig, juster evt.

**Hvem skal man kontakte**

Hvis der opstår problemer, bedes du kontakte din ortopæd eller montør.

**Materiale specifikationer**

Stiv sektion: Polyesteretvæv imprægneret med giffri harpiks. Dette produkt indeholder ikke latex.

**Rengøringsvejledning**

Den stive ortose skal rengøres med en fugtig klud dypet i mild sæbe. Skyl med rent vand og lad det lufttørre.

**Verwendungszweck**

Cut-4-Custom soll die Wirbelsäule stabilisieren. Die Orthese ist in verschiedenen Höhen erhältlich. Die vollständigen Maße finden Sie in der Größentabelle (separates Dokument).

**Hinweise**

Kompressionsfrakturen; Postoperative Verwendung; Stabilisierung der Wirbelsäule.

**Kontraindikationen**

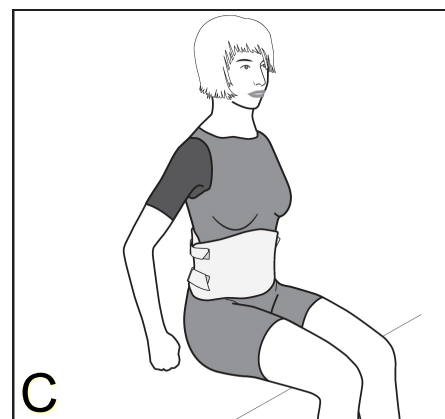
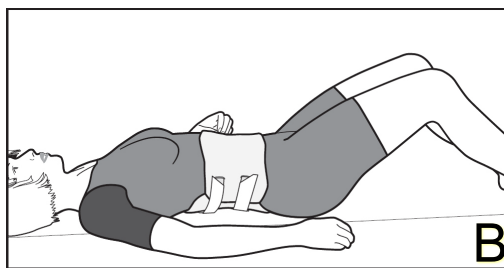
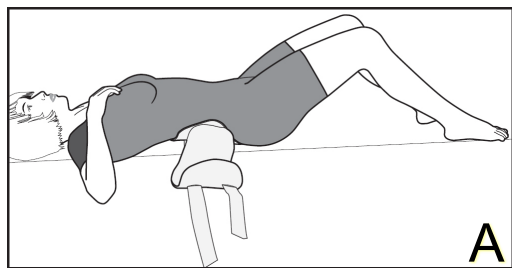
Instabile Wirbelsäule; Instabile Frakturen.

**Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen**

- ◆ Ziehen Sie die Gurte nicht zu fest, da dies zu schlechter Durchblutung und/oder Hautreizungen führen kann.
- ◆ Überprüfen Sie die Haut täglich.
- ◆ Wenn Sie Hautverfärbungen bemerken oder Reizungen oder andere Probleme verspüren, nehmen Sie die Haut sofort ab und wenden Sie sich an Ihren Monteur/Abonnenten.
- ◆ Vermeiden Sie warme Temperaturen und starke Sonneneinstrahlung.
- ◆ An einem trockenen, dunklen Ort bei Temperaturen zwischen 0°C und +40°C lagern.
- ◆ Die Orthese ist empfindlich gegenüber Chlorwasser.
- ◆ Die Orthese kann mehrfach am selben Patienten verwendet werden.
- ◆ Gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen. Kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- ◆ Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist.

**Einstellung**

Dieses Produkt sollte nur von einer medizinischen Fachkraft verändert werden. Der Anpasser sollte bei der Anprobe darauf achten, dass



empfindliche Bereiche wie Achselhöhlen und Leisten frei von Druck sind, da dies zu Taubheitsgefühlen und Unwohlsein beim Anwender führen kann.

**Gebrauchsanweisung**

- ◆ Überprüfen Sie, ob das Produkt vollständig und unbeschädigt ist.
- ◆ Vorder- und Rückenteil sollten auf einer Seite zusammengefügt werden.
- ◆ Positionieren Sie das Rückenteil so auf einem Bett, dass Sie Ihren Rücken hineinlegen können (Bild A).
- ◆ Bewegen Sie den Vorderteil über den Bauch in die richtige Position. Überprüfen Sie, ob die Beine ohne Behinderung gebogen werden können (Bild B).
- ◆ Befestigen Sie die Gurte an der offenen Seite und passen Sie sie an.
- ◆ Lösen Sie alle Gurte, ohne sie vom D-Ring zu entfernen, und stellen Sie sie so ein, dass die Orthese in Position ist und bequem ist.
- ◆ Steigen Sie vorsichtig an die Bettkante (Sie benötigen möglicherweise Hilfe beim Aufstehen) (Bild C). Prüfen Sie, ob die Orthese bequem ist und passen Sie sie gegebenenfalls an.

**An wen Sie sich wenden können**

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Orthopädietechniker oder Monteur.

**Materialvorgaben**

Starrer Abschnitt: Mit ungiftigem Harz imprägniertes Polyestergewebe. Dieses Produkt enthält kein Latex.

**Reinigungshinweise**

Die starre Orthese sollte mit einem feuchten, in milder Seife getränktem Tuch gereinigt werden. Mit klarem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen.

**Προβλεπόμενη χρήση**

Το Cut-4-Custom προορίζεται για τη σταθεροποίηση της σπονδυλικής στήλης. Η όρθωση διατίθεται σε διαφορετικά ύψη και πλήρεις μετρήσεις μπορείτε να βρείτε στον πίνακα μεγεθών (ξεχωριστό έγγραφο).

**Ενδείξεις**

Συμπτωστικά κατάγματα; Μετεγχειρητική χρήση; Σταθεροποίηση της σπονδυλικής στήλης.

**Αντενδείξεις**

Ασταθής σπονδυλική στήλη; Ασταθή κατάγματα.

**Προφυλάξεις & Προειδοποιήσεις**

- ◆ Μην τραβάτε πολύ σφιχτά τους ιμάντες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει κακή κυκλοφορία και/ή ερεθισμό του δέρματος.
- ◆ Ελέγχετε το δέρμα σε καθημερινή βάση.
- ◆ Εάν δείτε αποχρωματισμό του δέρματος ή αισθανθείτε ερεθισμό ή άλλα προβλήματα, βγάλτε το αμέσως και επικοινωνήστε με τον εφαρμοστή/συνδρομητή σας.
- ◆ Αποφύγετε τις ζεστές θερμοκρασίες και την έντονη ηλιοφάνεια.
- ◆ Φυλάσσετε σε ξηρό, σκοτεινό μέρος σε θερμοκρασίες μεταξύ 0°C και +40°C.
- ◆ Η όρθωση είναι ευαίσθητη στο χλωριωμένο νερό.
- ◆ Η ορθογραφία μπορεί να χρησιμοποιηθεί πολλές φορές στον ίδιο ασθενή.
- ◆ Απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μπορεί να χειριστεί με τα οικιακά απορρίμματα.
- ◆ Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

**Προσαρμογή**

Αυτό το προϊόν πρέπει να τροποποιείται μόνο από ιατρό. Ο εφαρμοστής θα πρέπει κατά τη διαδικασία τοποθέτησης να βεβαιωθεί ότι οι ευαίσθητες περιοχές όπως οι κοιλότητες των βραχιόνων και οι βουβωνικές χώρες δεν

ασκούνται πίεσης, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει μούδιασμα και ενόχληση στον χρήστη.

**Οδηγίες χρήσης**

- ◆ Ελέγξτε ότι το προϊόν είναι πλήρες και χωρίς φθορές.
- ◆ Τα μπροστινά και τα πίσω τμήματα θα πρέπει να συνδέονται μεταξύ τους στη μία πλευρά.
- ◆ Τοποθετήστε το πίσω τμήμα σε ένα κρεβάτι, ώστε να μπορείτε να ξαπλώσετε την πλάτη σας σε αυτό (εικόνα A).
- ◆ Μετακινήστε το μπροστινό τμήμα πάνω από το στομάχι στη σωστή του θέση. Ελέγξτε ότι τα πόδια μπορούν να λυγίσουν χωρίς παρεμβολές (εικόνα B).
- ◆ Στερεώστε τους ιμάντες στην ανοιχτή πλευρά και προσαρμόστε.
- ◆ Χαλαρώστε όλους τους ιμάντες χωρίς να τους αφαιρέσετε από τον δακτύλιο D και ρυθμίστε έτσι ώστε η όρθωση να είναι στη θέση της και να είναι άνετη.
- ◆ Σηκωθείτε απαλά μέχρι την άκρη του κρεβατιού (ίσως χρειαστείτε βοήθεια για να σηκωθείτε) (εικόνα C). Ελέγξτε ότι η όρθωση είναι άνετη, προσαρμόστε εάν χρειάζεται.

**Ποιος να επικοινωνήσει**

Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον ορθοτέχνη ή τον τεχνικό σας.

**Προδιαγραφές υλικού**

Άκαμπτο τμήμα: Ύφανση πολυεστέρα εμποτισμένη με μη τοξική ρητίνη. Αυτό το προϊόν δεν περιέχει λάτεξ.

**Οδηγίες καθαρισμού**

Η άκαμπτη όρθωση πρέπει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί εμποτισμένο σε ήπιο σαπούνι. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα.

**Intended use**

Cut-4-Custom is intended to stabilize the spine. The orthosis is available in different heights and full measurements can be found in the sizing table (separate document).

**Indications**

Compression fractures; Post-operative use; Stabilization of the spine.

**Contraindications**

Instable spine; Instable fractures.

**Precautions & Warnings**

- ◆ Do not pull the straps too tight, as this can cause poor circulation and/or skin irritation.
- ◆ Check skin on a daily basis.
- ◆ If you see any skin discoloration or feel any irritation or other problems, take it off immediately and contact your fitter/subscriber.
- ◆ Avoid warm temperatures and strong sunshine.
- ◆ Store in a dry, dark place at temperatures between 0°C and +40°C.
- ◆ The orthosis is sensitive to chlorinated water.
- ◆ The orthosis can be used multiple times on the same patient.
- ◆ Dispose in accordance with local regulations. Can be handled with the household waste.
- ◆ Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

**Adjustment**

This product should only be altered by a medical professional person. The fitter should during the fitting process make sure that sensitive areas such as the arm pits and groins are free from pressure, as this can cause numbness and discomfort for the user.

**Instructions for use**

- ◆ Check that the product is complete and without damage.
- ◆ The front and the back sections should be attached together on one side.
- ◆ Position the back section on a bed so you will be able to lay your back into it (picture A).
- ◆ Move the front section over the stomach into its proper position. Check that legs can be bent without interference (picture B).
- ◆ Secure the straps on the open side and adjust.
- ◆ Loosen all the straps without removing them from the D-ring and adjust so the orthosis is in position and is comfortable.
- ◆ Rise gently to the edge of the bed (you might need assistance to get up) (picture C). Check that the orthosis is comfortable, adjust if necessary.

**Who to contact**

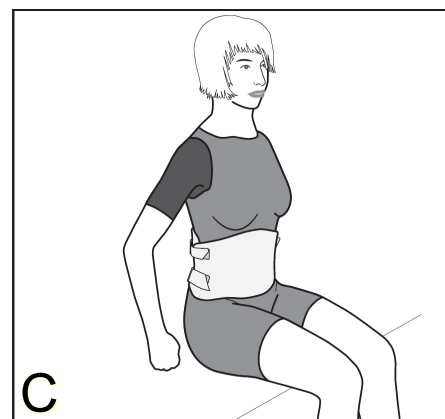
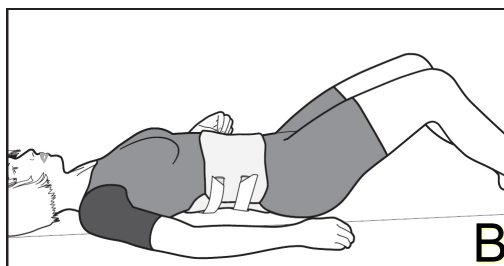
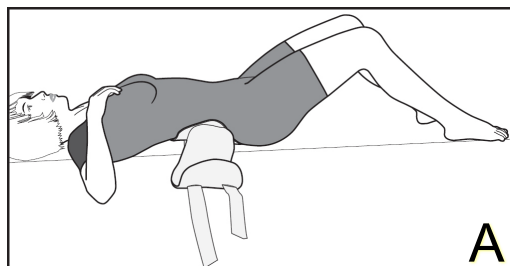
If any problems occur, please contact your orthotist or fitter.

**Material specifications**

Rigid section: Polyester weave impregnated with non-toxic resin.  
This product does not contain Latex.

**Cleaning instructions**

The rigid orthosis should be cleaned with a damp cloth soaked in mild soap. Rinse with clean water and allow to air dry.

**Uso previsto**

Cut-4-Custom está destinado a estabilizar la columna vertebral. La órtesis está disponible en diferentes alturas y las medidas completas se pueden encontrar en la tabla de tallas (documento aparte).

**Indicaciones**

Fracturas por compresión; uso postoperatorio; Estabilización de la columna vertebral.

**Contraindicaciones**

Columna vertebral inestable; Fracturas inestables.

**Precauciones y advertencias**

- ◆ No apriete demasiado las correas, ya que esto puede causar mala circulación y/o irritación de la piel.
- ◆ Revise la piel a diario.
- ◆ Si observa alguna decoloración de la piel o siente alguna irritación u otro problema, quítelo inmediatamente y comuníquese con su instalador/suscriptor.
- ◆ Evite las temperaturas cálidas y el sol fuerte.
- ◆ Almacenar en un lugar seco y oscuro a temperaturas entre 0°C y +40°C.
- ◆ La órtesis es sensible al agua clorada.
- ◆ La órtesis se puede utilizar varias veces en el mismo paciente.
- ◆ Deseche de acuerdo con las regulaciones locales. Puede ser manejado con los desechos domésticos.
- ◆ Cualquier incidencia grave que se haya producido en relación con el producto deberá ser comunicada al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

**Ajustamiento**

Este producto solo debe ser alterado por un profesional médico. Durante el proceso de ajuste, el instalador debe asegurarse de que las áreas sensibles, como las axilas y las ingles, estén libres de presión, ya que esto puede causar entumecimiento e incomodidad al usuario.

**Instrucciones de uso**

- ◆ Verifique que el producto esté completo y sin daños.
- ◆ Las secciones delantera y trasera deben unirse por un lado.
- ◆ Coloque la sección del respaldo sobre una cama de modo que pueda recostarse en ella (imagen A).
- ◆ Mueva la sección frontal sobre el estómago a su posición correcta. Compruebe que las piernas se pueden doblar sin interferencias (imagen B).
- ◆ Asegure las correas en el lado abierto y ajuste.
- ◆ Afloje todas las correas sin quitarlas del anillo en D y ajústelas para que la órtesis esté en posición y sea cómoda.
- ◆ Levántese suavemente hasta el borde de la cama (es posible que necesite ayuda para levantarse) (imagen C). Compruebe que la órtesis es cómoda, ajústela si es necesario.

**A quién contactar**

Si se produce algún problema, póngase en contacto con su ortopedista o ajustador.

**Especificaciones de material**

Sección rígida: Tejido de poliéster impregnado con resina no tóxica.  
Este producto no contiene látex.

**Instrucciones de limpieza**

La órtesis rígida debe limpiarse con un paño húmedo empapado en jabón suave. Enjuague con agua limpia y deje secar al aire.

**Käyttötarkoitus**

Cut-4-Custom on tarkoitettu vakauttamaan selkärankaa. Ortoosia on saatavana eri korkeuksilla ja täydelliset mitat löytyvät mitoitustaulukosta (erillinen asiakirja).

**Indikaatioita**

Puristusmurtumat; Leikkauksen jälkeinen käyttö; Selkärangan stabilointi.

**Vasta-aiheet**

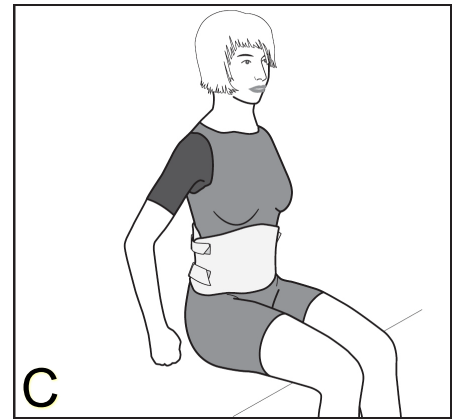
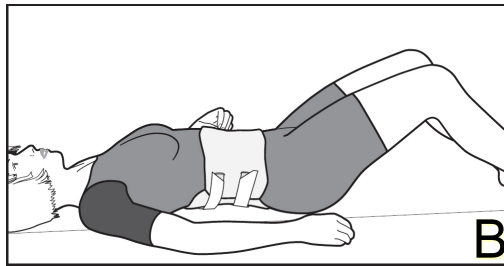
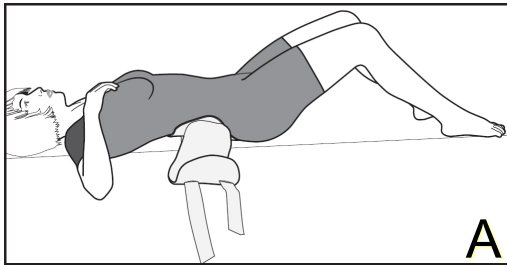
Epävakaat selkäranka; Epävakaat murtumat.

**Varotoimet ja varoitukset**

- ♦ Älä vedä hihnoja liian tiukalle, sillä se voi aiheuttaa huonon verenkierron ja/tai ihon ärsytystä.
- ♦ Tarkista iho päivittäin.
- ♦ Jos huomaat ihon värimuutoksia tai tunnet ärsytystä tai muita ongelmia, ota se pois välittömästi ja ota yhteyttä asentajaasi/tilaajaasi.
- ♦ Vältä lämpimiä lämpötiloja ja voimakasta auringonpaistetta.
- ♦ Varastoi kuivassa, pimeässä paikassa 0°C - +40°C lämpötilassa.
- ♦ Ortoosi on herkkä klooratulle vedelle.
- ♦ Ortoosia voidaan käyttää useita kertoja samalla potilaalla.
- ♦ Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti. Voidaan käsitellä kotitalousjätteen kanssa.
- ♦ Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

**Säätö**

Vain lääketieteen ammattihenkilö saa muuttaa tätä tuotetta. Asentajan tulee sovituksen aikana varmistaa, että herkäät alueet, kuten käsivarsien kuopat ja nivurit, ovat vapaat paineesta, koska tämä voi aiheuttaa tunnettomuutta ja epämukavuutta käyttäjälle.

**Utilisation prévue**

Cut-4-Custom est destiné à stabiliser la colonne vertébrale. L'orthèse est disponible en différentes hauteurs et les mesures complètes peuvent être trouvées dans le tableau des tailles (document séparé).

**Indications**

Fractures de compression ; Utilisation post-opératoire ; Stabilisation de la colonne vertébrale.

**Contre-indications**

Colonne vertébrale instable ; Fractures instables.

**Précautions et avertissements**

- ♦ Ne serrez pas trop les sangles, car cela peut entraîner une mauvaise circulation et/ou une irritation de la peau.
- ♦ Vérifiez la peau quotidiennement.
- ♦ Si vous constatez une décoloration de la peau ou ressentez une irritation ou d'autres problèmes, retirez l'orthèse immédiatement et contactez votre installateur/praticien.
- ♦ Évitez les températures chaudes et le fort ensoleillement.
- ♦ Conserver dans un endroit sec et sombre à des températures comprises entre 0°C et +40°C.
- ♦ L'orthèse est sensible à l'eau chlorée.
- ♦ L'orthèse peut être utilisée plusieurs fois sur le même patient.
- ♦ Éliminer conformément aux réglementations locales. Peut être traité avec les ordures ménagères.
- ♦ Tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

**Ajustement**

Ce produit ne doit être modifié que par un professionnel de la santé. L'installateur doit, pendant le processus d'ajustement, s'assurer que les zones sensibles telles que les aisselles et les aines sont exemptes de pression, car

**Käyttöohjeet**

- ♦ Tarkista, että tuote on täydellinen ja vahingoittumaton.
- ♦ Etu- ja takaosat tulee kiinnittää yhteen toiselta puolelta.
- ♦ Aseta selkäosa sängylle niin, että voit laskea selkäsi siihen (kuva A).
- ♦ Siirrä etuosa vatsan yli oikeaan asentoonsa. Tarkista, että jalkoja voi taivuttaa ilman häiriöitä (kuva B).
- ♦ Kiinnitä hihnat avoimelta puolelta ja säädä.
- ♦ Löysää kaikki hihnat poistamatta niitä D-renkaasta ja säädä niin, että ortoosi on paikoillaan ja mukavasti.
- ♦ Nouse varovasti sängyn reunalle (saatat tarvita apua noustaksesi ylös) (kuva C). Tarkista, että ortoosi on mukava, säädä tarvittaessa.

**Keneen ottaa yhteyttä**

Jos ongelmia ilmenee, ota yhteyttä ortopediseen tai asentajaan.

**Materiaalitiedot**

Jäykkä osa: Myrkyttömällä hartsilla kyllästetty polyesterikudos. Tämä tuote ei sisällä lateksia.

**Puhdistusohjeet**

Jäykkä ortoosi tulee puhdistaa kostealla liinalla, joka on kostutettu miedolla saippualla. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmassa.

cela peut provoquer un engourdissement et une gêne pour l'utilisateur.

**Mode d'emploi**

- ♦ Vérifiez que le produit est complet et sans dommage.
- ♦ Les sections avant et arrière doivent être attachées ensemble sur un côté.
- ♦ Positionnez la partie dorsale sur un lit afin de pouvoir vous y allonger (image A).
- ♦ Déplacez la section avant sur l'estomac dans sa position appropriée. Vérifiez que les jambes peuvent être pliées sans interférence (image B).
- ♦ Fixez les sangles sur le côté ouvert et ajustez.
- ♦ Desserrez toutes les sangles sans les retirer de l'anneau en D et ajustez-les pour que l'orthèse soit en position et confortable.
- ♦ Relevez-vous doucement jusqu'au bord du lit (vous aurez peut-être besoin d'aide pour vous lever) (image C). Vérifier que l'orthèse est confortable, ajuster si nécessaire.

**Qui contacter**

En cas de problème, veuillez contacter votre orthésiste ou votre installateur.

**Spécifications des matériaux**

Partie rigide : Tissage polyester imprégné de résine non toxique. Ce produit ne contient pas de Latex.

**Instructions de nettoyage**

L'orthèse rigide doit être nettoyée avec un chiffon humide imbibé de savon doux. Rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air.

**Rendeltetészerű használat**

A Cut-4-Custom a gerincoszlop stabilizálására szolgál. Az ortézis különböző magasságokban kapható, a teljes méretek a méretábrázolásban találhatóak (külön dokumentum).

**Javallatok**

Kompressziós törések; Műtét utáni használat; A gerinc stabilizálása.

**Ellenjavallatok**

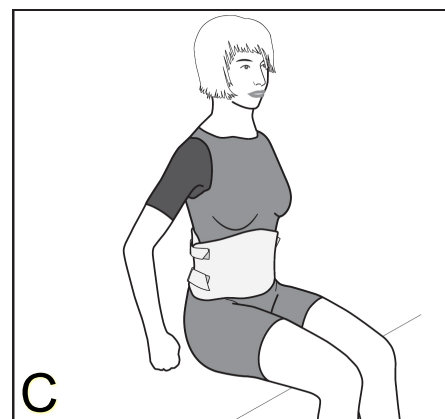
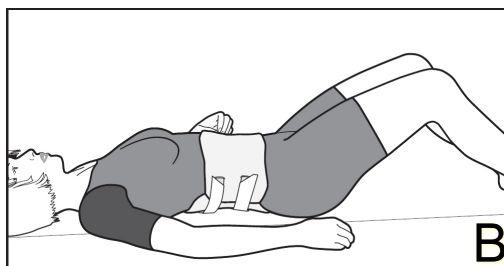
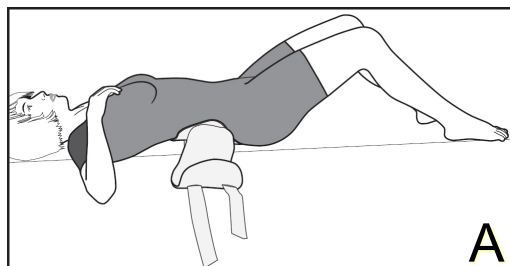
Instabil gerinc; Instabil törések.

**Óvintézkedések és figyelmeztetések**

- ◆ Ne húzza túl szorosan a pántokat, mert ez rossz keringést és/vagy bőrirritációt okozhat.
- ◆ Naponta ellenőrizze a bőrt.
- ◆ Ha bármilyen bőrszíneződést észlel, irritációt vagy egyéb problémát észlel, azonnal vegye le, és lépjen kapcsolatba szerelőjével/előfizetőjével.
- ◆ Kerülje a meleg hőmérsékletet és az erős napsütést.
- ◆ Tárolja száraz, sötét helyen, 0°C és +40°C közötti hőmérsékleten.
- ◆ Az ortézis érzékeny a klóros vízre.
- ◆ Az ortézist többször is lehet használni ugyanazon a betegen.
- ◆ A helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A háztartási hulladékkal együtt kezelhető.
- ◆ Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy beteg székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

**Beállítás**

Ezt a terméket csak orvosi szakember módosíthatja. A szerelőnek az illesztési folyamat során meg kell győződnie arról, hogy az érzékeny területek, például a kargödör és az ágyék mentesek a nyomástól, mivel ez zsibbadást és kényelmetlenséget okozhat a felhasználónak.

**Használati útmutató**

- ◆ Ellenőrizze, hogy a termék teljes és sérülésmentes-e.
- ◆ Az előlő és a hátsó részt az egyik oldalon össze kell rögzíteni.
- ◆ Helyezze a hátsó részt egy ágyra, hogy a hátát bele tudja fektetni (A kép).
- ◆ Helyezze az előlő részt a gyomor felett a megfelelő helyzetébe. Ellenőrizze, hogy a lábak zavarás nélkül hajlíthatók-e (B kép).
- ◆ Rögzítse a hevedereket a nyitott oldalon, és állítsa be.
- ◆ Lazítsa meg az összes hevedert anélkül, hogy eltávolítaná őket a D-gyűrűről, és állítsa be úgy, hogy az ortézis a helyén legyen és kényelmes legyen.
- ◆ Óvatosan emelkedjen fel az ágy szélére (előfordulhat, hogy segítségre van szüksége a felálláshoz) (C kép). Ellenőrizze, hogy az ortézis kényelmes-e, szükség esetén állítsa be.

**Kihez forduljon**

Ha bármilyen probléma merül fel, forduljon ortopédushoz vagy szerelőhöz.

**Anyagspecifikációk**

Merev rész: Nem mérgező gyantával impregnált poliészter szövés. Ez a termék nem tartalmaz latexet.

**Tisztítási utasítások**

A merev ortézist enyhe szappannal átitatott nedves ruhával kell megtisztítani. Öblítse le tiszta vízzel, és hagyja levegőn megszáradni.

## IT

**Destinazione d'uso**

Cut-4-Custom ha lo scopo di stabilizzare la colonna vertebrale. L'ortesi è disponibile in diverse altezze e le misure complete sono disponibili nella tabella delle taglie (documento separato).

**Indicazioni**

Fratture da compressione; Uso postoperatorio; Stabilizzazione della colonna vertebrale.

**Controindicazioni**

Colonna vertebrale instabile; Fratture instabili.

**Precauzioni e avvertenze**

- ◆ Non stringere troppo le cinghie, in quanto ciò può causare problemi di circolazione e/o irritazione della pelle.
- ◆ Controllare la pelle quotidianamente.
- ◆ In caso di scolorimento della pelle o di irritazione o altri problemi, togliolo immediatamente e contatti il tuo installatore/abbonato.
- ◆ Evitare temperature calde e luce solare intensa.
- ◆ Conservare in luogo asciutto e buio a temperature comprese tra 0°C e +40°C.
- ◆ L'ortesi è sensibile all'acqua clorata.
- ◆ L'ortesi può essere utilizzata più volte sullo stesso paziente.
- ◆ Smaltire in conformità alle normative locali. Può essere gestito con i rifiuti domestici.
- ◆ Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente è stabilito.

**Regolazione**

Questo prodotto deve essere modificato solo da un professionista medico. Durante il processo di adattamento, l'installatore deve assicurarsi che le aree sensibili come le ascelle e l'inguine siano prive di pressione, in quanto ciò può causare intorpidimento e disagio all'utente.

**Istruzioni per l'uso**

- ◆ Verificare che il prodotto sia completo e senza danni.
- ◆ Le sezioni anteriore e posteriore devono essere attaccate insieme su un lato.
- ◆ Posizionare la parte posteriore su un letto in modo da potervi appoggiare la schiena (figura A).
- ◆ Spostare la sezione anteriore sopra lo stomaco nella posizione corretta. Verificare che le gambe possano essere piegate senza interferenze (figura B).
- ◆ Fissare le cinghie sul lato aperto e regolare.
- ◆ Allentare tutte le cinghie senza rimuoverle dall'anello a D e regolare in modo che l'ortesi sia in posizione e comoda.
- ◆ Alzati delicatamente fino al bordo del letto (potresti aver bisogno di assistenza per alzarti) (figura C). Verificare che l'ortesi sia comoda, regolare se necessario.

**Chi contattare**

In caso di problemi, contattare il proprio ortopedico o installatore.

**Specifiche dei materiali**

Sezione rigida: Tessuto in poliester impregnato con resina atossica. Questo prodotto non contiene lattice.

**Istruzioni per la pulizia**

L'ortesi rigida deve essere pulita con un panno umido imbevuto di sapone neutro. Risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.

**Paskirtis**

Cut-4-Custom skirtas stuburui stabilizuoti. Ortozė yra įvairių aukščių, o visus išmatavimus rasite dydžių lentelėje (atskiras dokumentas).

**Indikacijos**

Kompresiniai lūžiai; Naudojimas po operacijos; Stuburo stabilizavimas.

**Kontraindikacijos**

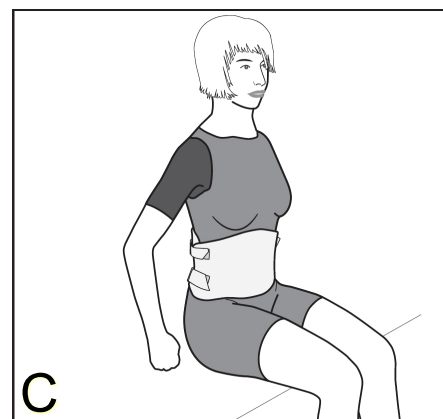
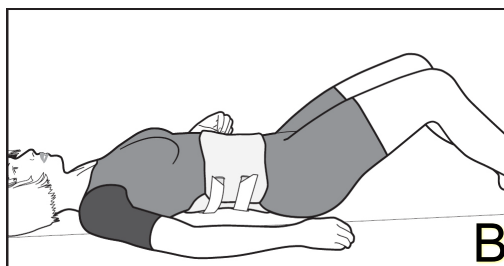
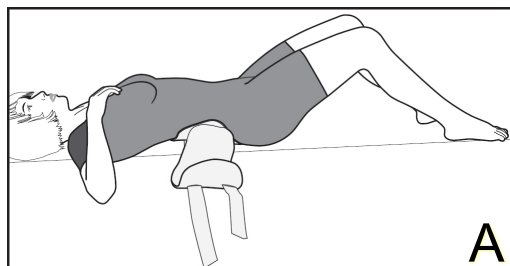
Nestabilus stuburas; Nestabilūs lūžiai.

**Atsargumo priemonės ir įspėjimai**

- ♦ Netempkite dirželių per stipriai, nes tai gali pabloginti kraujotaką ir (arba) sudirginti odą.
- ♦ Kasdien tikrinkite odą.
- ♦ Jei pastebėsite bet kokį odos spalvos pakitimą, sudirginimą ar kitų problemų, nedelsdami nuimkite ir susisiekite su montuotoju/abonentu.
- ♦ Venkite šiltos temperatūros ir stiprios saulės.
- ♦ Laikyti sausoje, tamsioje vietoje, temperatūroje nuo 0°C iki +40°C.
- ♦ Ortozė jautri chloruotam vandeniui.
- ♦ Tam pačiam pacientui ortozė galima naudoti kelis kartus.
- ♦ Išmeskite pagal vietines taisykles. Galima tvarkyti su buitinėmis atliekomis.
- ♦ Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su prietaisu, reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

**Koregavimas**

Šį gaminį gali keisti tik medicinos specialistas. Montuotojas montavimo proceso metu turi įsitikinti, kad jautriose vietose, pvz., pažastyse ir kirkšnyse, nėra slėgio, nes tai gali sukelti vartotojui tirpimą ir diskomfortą.

**Bedoeld gebruik**

Cut-4-Custom is bedoeld om de wervelkolom te stabiliseren. De orthese is verkrijgbaar in verschillende hoogtes en volledige afmetingen vindt u in de maattabel (apart document).

**Indicaties**

Compressiefracturen; Postoperatief gebruik; Stabilisatie van de wervelkolom.

**Contra-indicaties**

Instabiele wervelkolom; Instabiele fracturen.

**Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen**

- ♦ Trek de banden niet te strak aan, dit kan een slechte doorbloeding en/of huidirritatie veroorzaken.
- ♦ Controleer de huid dagelijks.
- ♦ Als je huidverkleuring ziet of irritatie of andere problemen voelt, doe het dan onmiddellijk uit en neem contact op met je monteur/abonnee.
- ♦ Vermijd warme temperaturen en sterke zonneschijn.
- ♦ Bewaar op een droge, donkere plaats bij een temperatuur tussen 0°C en +40°C.
- ♦ De orthese is gevoelig voor chloorwater.
- ♦ De orthese kan meerdere keren bij dezelfde patiënt worden gebruikt.
- ♦ Verwijderen in overeenstemming met de lokale regelgeving. Kan bij het huisvuil.
- ♦ Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

**Aanpassing**

Dit product mag alleen worden gewijzigd door een medische professional. De monteur moet er tijdens het aanpasproces voor zorgen dat gevoelige gebieden zoals de oksels en liezen drukvrij zijn, omdat dit gevoelloosheid en ongemak voor de gebruiker kan veroorzaken.

**Naudojimo instrukcijos**

- ♦ Patikrinkite, ar gaminys pilnas ir nepažeistas.
- ♦ Priekinė ir galinė dalys turi būti sujungtos vienoje pusėje.
- ♦ Nugarinę dalį padėkite ant lovos, kad galėtumėte į ją atsigulti (A pav.).
- ♦ Perkelkite priekinę dalį virš skrandžio į tinkamą padėtį. Patikrinkite, ar kojos gali būti sulenktos be trukdžių (B pav.).
- ♦ Pritvirtinkite dirželius atviroje pusėje ir sureguliuokite.
- ♦ Atlaisvinkite visus dirželius nenuimdami jų nuo D formos žiedo ir sureguliuokite taip, kad ortozė būtų patogioje padėtyje ir būtų patogi.
- ♦ Švelniai pakilkite iki lovos krašto (gali prireikti pagalbos, kad atsikeltumėte) (C pav.). Patikrinkite, ar ortozė patogi, jei reikia, pakoreguokite.

**Su kuo kreiptis**

Jei kyla problemų, susisiekite su savo ortopedu arba montuotoju.

**Medžiagų specifikacijos**

Tvirta dalis: poliesterio pynimas, impregnuotas netoksiška derva. Šiame gaminyje latekso nėra.

**Valymo instrukcijos**

Standžią ortozė reikia nuvalyti drėgna šluoste, suvilgyta švelniu muilu. Nuplaukite švariu vandeniu ir leiskite išdžiūti.

**Gebruiksaanwijzing**

- ♦ Controleer of het product compleet en onbeschadigd is.
- ♦ De voor- en achterkant moeten aan één kant aan elkaar worden bevestigd.
- ♦ Plaats het ruggedeelte op een bed zodat u er met uw rug in kunt liggen (afbeelding A).
- ♦ Beweeg het voorste gedeelte over de buik in de juiste positie. Controleer of de benen zonder belemmering kunnen worden gebogen (afbeelding B).
- ♦ Bevestig de riemen aan de open zijde en stel af.
- ♦ Maak alle banden los zonder ze van de D-ring te verwijderen en pas ze aan zodat de orthese goed zit en comfortabel zit.
- ♦ Ga voorzichtig omhoog naar de rand van het bed (misschien heeft u hulp nodig om op te staan) (afbeelding C). Controleer of de orthese comfortabel zit, pas indien nodig aan.

**Wie te contacteren**

Neem bij problemen contact op met uw instrumentmaker of monteur.

**Materiaal specificaties**

Stijf gedeelte: geweven polyester geïmpregneerd met niet-giftige hars. Dit product bevat geen latex.

**Reinigingsinstructies**

De rigide orthese moet worden schoongemaakt met een vochtige doek gedrenkt in milde zeep. Afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.



**Tiltenkt bruk**

Cut-4-Custom er ment å stabilisere ryggraden. Ortosen er tilgjengelig i forskjellige høyder og fullstendige mål finnes i størrelsestabellen (eget dokument).

**Indikasjoner**

Kompresjonsbrudd; Postoperativ bruk; Stabilisering av ryggraden.

**Kontraindikasjoner**

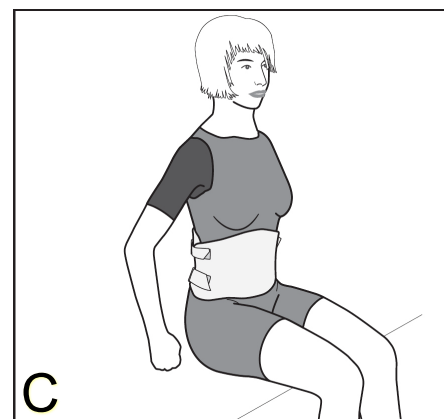
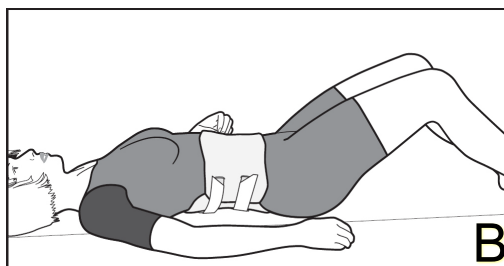
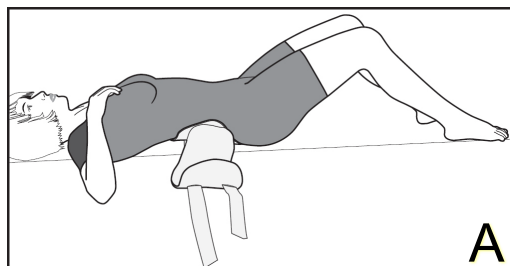
Ustabil ryggrad; Ustabile brudd.

**Forholdsregler og advarsler**

- ◆ Ikke trekk stroppene for stramt, da dette kan forårsake dårlig sirkulasjon og/eller hudirritasjon.
- ◆ Sjekk huden daglig.
- ◆ Hvis du ser misfarging av huden eller føler irritasjon eller andre problemer, ta den av umiddelbart og kontakt din montør/abonnet.
- ◆ Unngå varme temperaturer og sterkt solskinn.
- ◆ Oppbevares på et tørt, mørkt sted ved temperaturer mellom 0°C og +40°C.
- ◆ Ortosen er følsom for klorvann.
- ◆ Ortosen kan brukes flere ganger på samme pasient.
- ◆ Kast i henhold til lokale forskrifter. Kan håndteres med husholdningsavfallet.
- ◆ Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

**Justering**

Dette produktet bør kun endres av en medisinsk person. Montøren bør under tilpasningsprosessen sørge for at sensitive områder som armhuler og lysker er fri for trykk, da dette kan forårsake nummenhet og ubehag for brukeren.

**Instruksjoner for bruk**

- ◆ Sjekk at produktet er komplett og uten skader.
- ◆ Front- og bakseksjonen skal festes sammen på den ene siden.
- ◆ Plasser ryggdelen på en seng slik at du kan legge ryggen ned i den (bilde A).
- ◆ Flytt den fremre delen over magen til riktig posisjon. Sjekk at bena kan bøyes uten forstyrrelser (bilde B).
- ◆ Fest stroppene på den åpne siden og juster.
- ◆ Løsne alle stroppene uten å fjerne dem fra D-ringen og juster slik at ortosen er på plass og er komfortabel.
- ◆ Reis deg forsiktig til kanten av sengen (du kan trenge hjelp til å reise deg) (bilde C). Sjekk at ortosen er komfortabel, juster om nødvendig.

**Hvem du skal kontakte**

Hvis det oppstår problemer, kontakt din ortoped eller montør.

**Materialspesifikasjoner**

Stiv seksjon: Polyestervev impregneret med giffri harpiks. Dette produktet inneholder ikke lateks.

**Rengjøringsinstruksjoner**

Den stive ortosen skal rengjøres med en fuktig klut fuktet i mild såpe. Skyll med rent vann og la lufttørke.

**Przeznaczenie**

Cut-4-Custom ma za zadanie stabilizować kręgosłup. Orteza występuje w różnych wysokościach, a pełne wymiary znajdują się w tabeli rozmiarów (oddzielny dokument).

**Wskazania**

złamania kompresyjne; Stosowanie pooperacyjne; Stabilizacja kręgosłupa.

**Przeciwwskazania**

niestabilny kręgosłup; Niestabilne złamania.

**Środki ostrożności i ostrzeżenia**

- ◆ Nie naciągaj pasków zbyt mocno, ponieważ może to spowodować słabe krążenie i/lub podrażnienie skóry.
- ◆ Codziennie sprawdzaj skórę.
- ◆ W przypadku zauważenia jakichkolwiek przebarwień skóry, podrażnienia lub innych problemów należy natychmiast zdjąć opaskę i skontaktować się z monterem/abonentem.
- ◆ Unikaj wysokich temperatur i silnego nasłonecznienia.
- ◆ Przechowywać w suchym, ciemnym miejscu w temperaturze od 0°C do +40°C.
- ◆ Orteza jest wrażliwa na chlorowaną wodę.
- ◆ Ortezę można stosować wielokrotnie u tego samego pacjenta.
- ◆ Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Może być traktowany razem z odpadami domowymi.
- ◆ Każdy poważny incydent, który miał miejsce w związku z wyrobem, powinien zostać zgłoszony producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

**Modyfikacja**

Ten produkt powinien być modyfikowany wyłącznie przez osobę wykonującą zawód medyczny. Dopasowujący powinien podczas procesu dopasowania upewnić się, że wrażliwe obszary, takie jak pachy i pachwiny, nie są uciskane, ponieważ może to powodować drętwienie i dyskomfort użytkownika.

**Instrukcja użycia**

- ◆ Sprawdź, czy produkt jest kompletny i nieuszkodzony.
- ◆ Przednia i tylna część powinny być połączone razem po jednej stronie.
- ◆ Umieść część oparcia na łóżku tak, aby móc się na nim położyć (rysunek A).
- ◆ Przesuń przednią część nad brzuchem do właściwej pozycji. Sprawdź, czy nogi można zginać bez przeszkód (rysunek B).
- ◆ Zamocuj paski po otwartej stronie i wyreguluj.
- ◆ Poluzuj wszystkie paski bez wyjmowania ich z D-ringów i wyreguluj tak, aby orteza była na swoim miejscu i była wygodna.
- ◆ Podnieś się delikatnie do krawędzi łóżka (możesz potrzebować pomocy przy wstawaniu) (rysunek C). Sprawdź, czy orteza jest wygodna, w razie potrzeby dostosuj.

**Z kim się skontaktować**

Jeśli wystąpią jakiegokolwiek problemy, skontaktuj się ze swoim ortopedą lub monterem.

**Specyfikacje materiałów**

Sekcja sztywna: Splot poliestrowy impregnowany nietoksyczną żywicą. Ten produkt nie zawiera lateksu.

**Instrukcje czyszczenia**

Sztywną ortezę należy czyścić wilgotną ściereczką nasączoną łagodnym mydłem. Spłucz czystą wodą i pozostaw do wyschnięcia na powietrzu.

**Usó pretendido**

Cut-4-Custom destina-se a estabilizar a colúna vertebral. A órtese está disponível em diferentes alturas e as medidas completas podem ser encontradas na tabela de medidas (documento separado).

**Indicações**

fraturas de compressão; Usó pós-operatório; Estabilização da colúna vertebral.

**Contra-indicações**

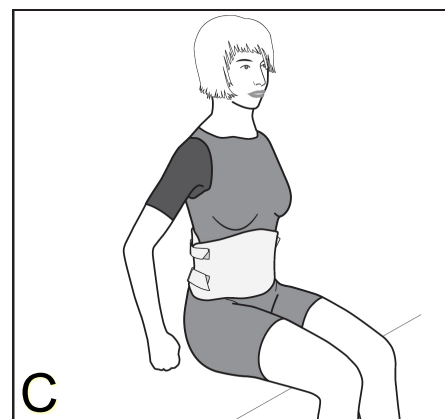
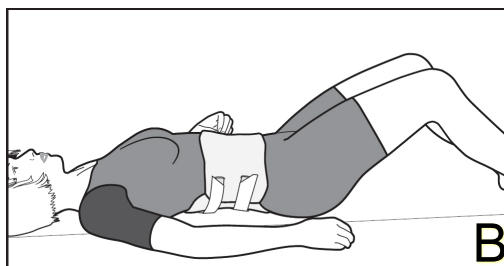
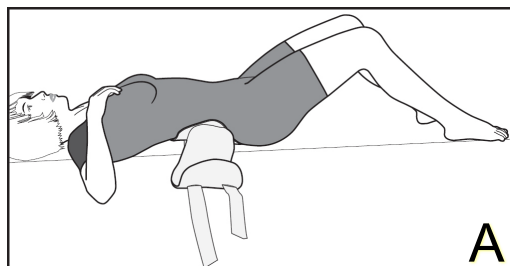
Colúna instável; Fraturas instáveis.

**Precauções e advertências**

- ◆ Não puxe as alças muito apertadas, pois isso pode causar má circulação e/ou irritação da pele.
- ◆ Verifique a pele diariamente.
- ◆ Se você observar qualquer descoloração da pele ou sentir qualquer irritação ou outros problemas, retire-a imediatamente e entre em contato com seu instalador/assinante.
- ◆ Evite temperaturas quentes e sol forte.
- ◆ Conservar em local seco e escuro com temperaturas entre 0°C e +40°C.
- ◆ A órtese é sensível à água clorada.
- ◆ A órtese pode ser usada várias vezes no mesmo paciente.
- ◆ Descarte de acordo com os regulamentos locais. Pode ser manuseado com o lixo doméstico.
- ◆ Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

**Ajustamento**

Este produto só deve ser alterado por um profissional médico. O instalador deve, durante o processo de adaptação, certificar-se de que áreas sensíveis, como axilas e virilhas, estejam livres de pressão, pois isso pode causar dormência e desconforto ao usuário.

**Instruções de uso**

- ◆ Verifique se o produto está completo e sem danos.
- ◆ As seções frontal e traseira devem ser unidas em um lado.
- ◆ Posicione a parte de trás em uma cama para que você possa deitar as costas nela (figura A).
- ◆ Mova a seção frontal sobre o estômago para a posição correta. Verifique se as pernas podem ser dobradas sem interferência (figura B).
- ◆ Prenda as alças no lado aberto e ajuste.
- ◆ Afrouxe todas as tiras sem removê-las do anel em D e ajuste para que a órtese fique na posição e confortável.
- ◆ Levante-se suavemente até a beirada da cama (você pode precisar de ajuda para se levantar) (figura C). Verifique se a órtese está confortável, ajuste se necessário.

**Quem contatar**

Se ocorrer algum problema, entre em contato com seu ortopedista ou instalador.

**Especificações de materiais**

Parte rígida: Tecido de poliéster impregnado com resina atóxica. Este produto não contém Látex.

**Instruções de limpeza**

A órtese rígida deve ser limpa com um pano úmido embebido em sabão neutro. Enxágue com água limpa e deixe secar ao ar.

**Utilizarea prevăzută**

Cut-4-Custom are scopul de a stabiliiza coloana vertebrală. Orteză este disponibilă în diferite înălțimi, iar dimensiunile complete pot fi găsite în tabelul de mărimi (document separat).

**Indicații**

Fracturi de compresie; Utilizare postoperatorie; Stabilizarea coloanei vertebrale.

**Contraindicații**

Coloana vertebrală instabilă; Fracturi instabile.

**Precauții și avertismente**

- ◆ Nu strângeți prea mult curelele, deoarece acest lucru poate cauza circulație proastă și/sau iritație a pielii.
- ◆ Verificați pielea zilnic.
- ◆ Dacă observați orice decolorare a pielii sau simțiți orice iritare sau alte probleme, scoateți-o imediat și contactați instalatorul/abonatul dumneavoastră.
- ◆ Evitați temperaturile calde și soarele puternic.
- ◆ A se păstra într-un loc uscat, întunecat, la temperaturi cuprinse între 0°C și +40°C.
- ◆ Orteză este sensibilă la apa clorurată.
- ◆ Orteză poate fi utilizată de mai multe ori pe același pacient.
- ◆ Eliminați în conformitate cu reglementările locale. Poate fi manevrat cu deșeurile menajere.
- ◆ Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

**Ajustare**

Acest produs trebuie modificat numai de către un profesionist medical. În timpul procesului de montare, montatorul trebuie să se asigure că zonele sensibile, cum ar fi axilele și zona inghinală, nu sunt sub presiune, deoarece

acest lucru poate cauza amorțeală și disconfort pentru utilizator.

**Instrucțiuni de folosire**

- ◆ Verificați dacă produsul este complet și fără deteriorare.
- ◆ Secțiunile din față și din spate trebuie să fie atașate împreună pe o parte.
- ◆ Poziționați secțiunea din spate pe un pat astfel încât să vă puteți întinde spatele în el (imaginea A).
- ◆ Mutați secțiunea frontală peste stomac în poziția corectă. Verificați dacă picioarele pot fi îndoite fără interferențe (imaginea B).
- ◆ Fixați curelele pe partea deschisă și reglați.
- ◆ Slăbiți toate curelele fără a le scoate din inelul D și reglați astfel încât orteză să fie în poziție și să fie confortabilă.
- ◆ Ridicați-vă ușor până la marginea patului (s-ar putea să aveți nevoie de asistență pentru a vă ridica) (imaginea C). Verificați dacă orteză este confortabilă, ajustați dacă este necesar.

**Pe cine să contactați**

Dacă apar probleme, vă rugăm să contactați medicul ortezist sau montator.

**Specificații materiale**

Secțiune rigidă: țesătură din poliester impregnată cu rășină non-toxică. Acest produs nu conține latex.

**Instrucțiuni de curățare**

Orteză rigidă trebuie curățată cu o cârpă umedă înmuiată în săpun delicat. Clătiți cu apă curată și lăsați să se usuce la aer.

**Zamýšľané použitie**

Cut-4-Custom je určený na stabilizáciu chrbtice. Ortéza je dostupná v rôznych výškach a úplné rozmery nájdete v tabuľke veľkostí (samostatný dokument).

**Indikácie**

Kompresné zlomeniny; Pooperačné použitie; Stabilizácia chrbtice.

**Kontraindikácie**

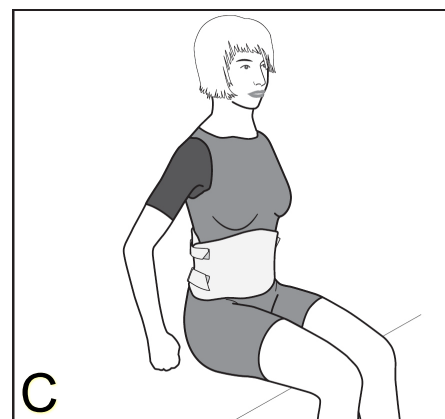
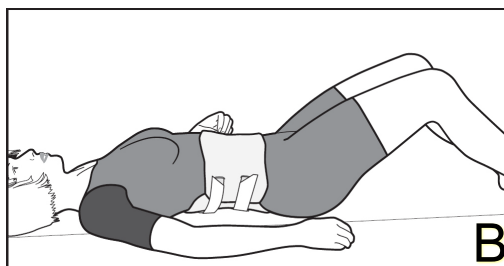
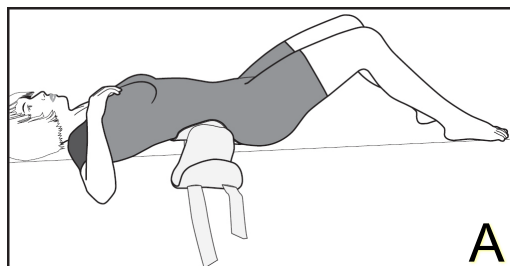
Nestabilná chrbtica; Nestabilné zlomeniny.

**Preventívne opatrenia a varovania**

- ◆ Neťahajte popruhy príliš pevne, pretože to môže spôsobiť zlý krvný obeh a/alebo podráždenie pokožky.
- ◆ Denne kontrolujte pokožku.
- ◆ Ak spozorujete akékoľvek sfarbenie pokožky alebo pocítite akékoľvek podráždenie alebo iné problémy, ihneď si ho zložte a kontaktujte svojho montéra/predplatiteľa.
- ◆ Vyhnajte sa vysokým teplotám a silnému slnečnému žiareniu.
- ◆ Skladujte na suchom a tmavom mieste pri teplotách medzi 0°C a +40°C.
- ◆ Ortéza je citlivá na chlórovanú vodu.
- ◆ Ortézu možno použiť viackrát u toho istého pacienta.
- ◆ Likvidujte v súlade s miestnymi predpismi. Možno manipulovať s domovým odpadom.
- ◆ Akýkoľvek vážny incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s pomôckou, by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

**Úprava**

Tento výrobok by mal upravovať iba odborný lekár. Montér by sa mal počas procesu montáže uistiť, že citlivé oblasti, ako sú podpazušia a slabiny, sú bez tlaku, pretože to môže používateľovi spôsobiť necitlivosť a nepohodlie.

**Inštrukcie na používanie**

- ◆ Skontrolujte, či je výrobok kompletný a nepoškodený.
- ◆ Predná a zadná časť by mali byť spojené na jednej strane.
- ◆ Umiestnite chrbtovú časť na posteľ tak, aby ste si do nej mohli položiť chrbát (obrázok A).
- ◆ Presuňte prednú časť cez žalúdok do správnej polohy. Skontrolujte, či sa nohy dajú bez prekážok ohýbať (obrázok B).
- ◆ Zaisťte popruhy na otvorenej strane a nastavte ich.
- ◆ Uvoľnite všetky popruhy bez toho, aby ste ich vybrali z D-krúžku a nastavte ich tak, aby bola ortéza na mieste a bola pohodlná.
- ◆ Jemne sa zdvihnite k okraju posteľe (možno budete potrebovať pomoc pri vstávaní) (obrázok C). Skontrolujte, či je ortéza pohodlná, v prípade potreby ju upravte.

**Na koho sa obrátiť**

Ak sa vyskytnú nejaké problémy, kontaktujte svojho ortopeda alebo inštalatéra.

**Materiálové špecifikácie**

Pevná časť: Polyesterová väzba impregnovaná netoxickou živicom. Tento produkt neobsahuje latex.

**Pokyny na čistenie**

Pevná ortéza by sa mala čistiť vlhkou handričkou namočenou v jemnom mydle. Opláchnite čistou vodou a nechajte uschnúť na vzduchu.

**Avsedd användning**

Cut-4-Custom är tänkt att stabilisera ryggraden. Ortosen finns i olika höjder och fullständiga mått finns i storlekstabellen (separat dokument).

**Indikationer**

Kompressionsfrakturer; Postoperativ användning; Stabilisering av ryggraden.

**Kontraindikationer**

Instabil ryggrad; Instabila frakturer.

**Försiktighetsåtgärder och varningar**

- ◆ Dra inte remmarna för hårt, eftersom det kan orsaka dålig cirkulation och/eller hudirritation.
- ◆ Kontrollera huden dagligen.
- ◆ Om du ser någon missfärgning av huden eller känner någon irritation eller andra problem, ta av den omedelbart och kontakta din montör/prenumerant.
- ◆ Undvik varma temperaturer och starkt solsken.
- ◆ Förvaras på en torr, mörk plats vid temperaturer mellan 0°C och +40°C.
- ◆ Ortosen är känslig för klorerat vatten.
- ◆ Ortosen kan användas flera gånger på samma patient.
- ◆ Kassera i enlighet med lokala föreskrifter. Kan hanteras med hushållsavfallet.
- ◆ Alla allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

**Justering**

Denna produkt bör endast ändras av en läkare. Montören bör under anpassningsprocessen se till att känsliga områden som armhålor och ljumskar är fria från tryck, eftersom detta kan orsaka domningar och obehag för användaren.

**Användningsinstruktioner**

- ◆ Kontrollera att produkten är komplett och utan skador.
- ◆ De främre och bakre delarna ska fästas ihop på ena sidan.
- ◆ Placera ryggsektionen på en säng så att du kan lägga ryggen i den (bild A).
- ◆ Flytta den främre delen över magen till rätt position. Kontrollera att benen kan böjas utan störningar (bild B).
- ◆ Fäst remmarna på den öppna sidan och justera.
- ◆ Lossa alla remmarna utan att ta bort dem från D-ringen och justera så att ortosen sitter på plats och är bekväm.
- ◆ Res dig försiktigt till sängkanten (du kan behöva hjälp för att komma upp) (bild C). Kontrollera att ortosen är bekväm, justera vid behov.

**Vem man ska kontakta**

Om några problem uppstår, kontakta din ortoläkare eller montör.

**Materialspecifikationer**

Styv sektion: Polyesterväv impregnerad med giftfri harts. Denna produkt innehåller inte latex.

**Rengöringsinstruktioner**

Den stela ortosen ska rengöras med en fuktig trasa indränkt i mild tvål. Skölj med rent vatten och låt lufttorka.



**RUNLITE SA**

Avenue de la Coopération,9 - B-4630 Soumagne-Micheroux

Tel +32 4 377 30 26 - Made in Belgium



**kinetec**<sup>®</sup>

[www.kinetecinternational.com](http://www.kinetecinternational.com)